

للسند الإجمالي
الأردني

تقرير مدقق الحسابات

إلى الهيئة العامة لمساهمي البنك الأهلي الأردني

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

FS-JONB
30 8-2002

لقد دققنا الميزانية العامة الموحدة للبنك الأهلي الأردني (شركة مساهمة عامة محدودة) كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠١ وبيانات الدخل والتغييرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية الموحدة للسنة المنتهية في التاريخ المذكور. إن هذه البيانات المالية هي مسؤولية إدارة البنك وإن مسؤوليتنا هي إبداء الرأي حولها اعتماداً على التدقيق الذي نقوم به. هذا وقد حصلنا على المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورة لأداء مهمتنا. وكنا قد دققنا سابقاً البيانات المالية الموحدة للبنك للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٠ والتي تظهر أرقامها لأغراض المقارنة وأصدرنا تقريرنا غير المتحفظ حولها بتاريخ أول آذار ٢٠٠١.

أجرينا تدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، باستثناء ما يرد في الفقرة التالية، وتتطلب هذه المعايير أن نقوم بتخطيط وإنجاز التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت البيانات المالية خالية من الخطأ الجوهرية. ويشمل التدقيق فحصاً على أساس اختباري للبيانات المؤيدة للمبالغ في البيانات المالية وللإفصاح فيها، كما يشمل تقييماً للمبادئ المحاسبية المتبعة والتقديرات الهامة التي وضعتها الإدارة وتقييماً للعرض الإجمالي للبيانات المالية، وفي اعتقادنا أن تدقيقنا يوفر أساساً معقولاً للرأي الذي نبديه.

كما يرد في الإيضاح رقم (٧) المرفق في البيانات المالية فإن بند التسهيلات الائتمانية في الميزانية العامة يشمل تسهيلات مادية مطلوبة من ثلاثة مدنيين (منفردين أو مجتمعين) ويكتنف تحصيل هذه الديون جزئياً أو كلياً، حالة من عدم التيقن لحين صدور قرارات المحاكم والجهات المختصة حول هذه القضايا وتحديد قيمة الضمانات لها وبالتالي معرفة المبالغ القابلة للاسترداد. وتقوم السلطات الرسمية بالتحقيق مع المدنيين وأشخاص آخرين حول هذه التسهيلات والضمانات المتعلقة بها، كما تم التحفظ على أموال منقولة وغير منقولة للمدنيين وآخرين من قبل مدعي عام محكمة أمن الدولة ونظراً للظروف المحيطة بهذه التسهيلات لم نتمكن من تحديد قيمة

المخصص المطلوب لها. وقد افادتنا الإدارة بأنها ستعتمد إلى أخذ مخصصات لهذه الديون في السنة القادمة وفقاً لمتطلبات البنك المركزي الأردني وعلى ضوء الحاجة ووفقاً للتطورات اللاحقة المتعلقة بهذه التسهيلات.

هذا وقد تم أخذ مخصص للديون المشكوك في تحصيلها بحيث أصبحت نتيجة أعمال البنك للعام ٢٠٠١ لا تظهر ربحاً أو خسارة.

يحتفظ البنك بقيود وسجلات حسابية منظمة بصورة أصولية، وهي متفقة مع البيانات المالية المرفقة، ومع البيانات المالية الواردة في تقرير مجلس الإدارة.

في رأينا، باستثناء تأثير أي تعديلات كان من الممكن أن تترتب فيما لو تمكنا من الحصول على قناعة حول قيمة مخصص الديون وحول النتيجة النهائية لحالة عدم التيقن المرتبطة بالأمر المبين في الفقرة أعلاه، إن البيانات المالية الموحدة المرفقة تظهر بصورة عادلة من كافة النواحي الجوهرية الوضع المالي للبنك الأهلي الأردني كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠١ ونتائج أعماله وتدفعاته النقدية للسنة المنتهية في التاريخ المذكور وفقاً لمعايير المحاسبة الدولية وللقانون، ونوصي الهيئة العامة أخذ ما يرد أعلاه في الاعتبار عند المصادقة على هذه البيانات المالية.

نسترعي النظر إلى ما يرد في (الإيضاح رقم ٤٥) المرفق بالبيانات المالية الموحدة عن خطة البنك في المستقبل لتقوية وضعه المالي وزيادة مصادر تمويله الذاتي وتعزيز ملاءته المالية والتي تشمل:

- (أ) زيادة رأسمال البنك بمبلغ (٨) مليون دينار ليصبح (٦٠) مليون دينار عن طريق الاكتتاب الخاص وذلك خلال العام ٢٠٠٢.
- (ب) المحافظة على نسبة ملاءة مالية لا تقل عن ١٢٪ وفقاً لتعليمات البنك المركزي الأردني.
- (ج) تسجيل استثمارات مالية وعقارات مملوكة للبنك والمحافظة على نسبة السيولة المناسبة.

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

٢٢ نيسان ٢٠٠٢

من سابا وشركاهم

مازن الدجاني (إجازة رقم ١٦٤ فئة أ)

الميزانية العامة الموحدة

كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠١ و ٢٠٠٠

الموجودات	٢٠٠١ دينار اردني	٢٠٠٠ دينار اردني
نقد وارصدة لدى البنوك للركزية	٢٣٠١٦٤٧٩٠	١٨١٧١١٠٨١
ارصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية	٣٣٦٣٦٢٠٦١	٢٦٧٠٩٧١٠٦
موجودات مالية للمتاجرة	٦٥٧٤١٠٣٨	٥٧٨٨٨٠٥٩
تسهيلات ائتمانية - صافي بعد مخصص التسهيلات	٥٤٠٤٨٢٠٦٠	٥١١٥٢٤٠٥١٦
موجودات مالية متوفرة للبيع	٤٨٥٧٦٣٥٣	٤٧٢٣١٣٥٢
استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق	١٦٦٣٧٠٥٠	١٤٥٩١٣٠٥
استثمارات في شركات تابعة وحليفة	٧٣٨٥٩١٢	٧١٥٠٢٨٢
موجودات ثابتة - صافي بعد الاستهلاك	٥٦١٥٩٢٣٨	٥٢٤٢٤٠٤٧٢
موجودات اخرى	٤٦٠٣٤٤٠٠	٣٩٩٩١٧٠١
موجودات ضريبية مؤجلة	٦٣٨٠٤٤١	٤٥٠٠٠٠٠
مجموع الموجودات	١٣٥٣٩٢٣٣٤٣	١١٨٤١٠٩٨٧٤

المطلوبات وحقوق المساهمين	٢٠٠١ دينار اردني	٢٠٠٠ دينار اردني
ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية	١٤٤,٥٩٤,١٤٣	١٣١,٠٣٠,٣٣٩
ودائع العملاء	٨٥٧,٦٥٦,٢١٧	٧٥١,٧٦٥,٥٦٧
تأمينات نقلية مختلفة	٢٤٦,١٨١,١٣٧	٢٠٤,٤٩٩,٣٠٨
اموال مقترضة	٨٦٤,١٣٤,٩	١,٩٧١,١٨٩
مخصصات متنوعة	٤٧١,١٣٩,٠	٣,١٤٨,٨٦٢
مطلوبات اخرى	٢١٨,٤٤٩,٩٢٩	٢٣,٣١٢,٦٤١
مخصص ضريبة الدخل	-	٤٢,٠٥٩,٨
مجموع المطلوبات	١,٢٨٣,٦٢٩,١٦٥	١,١٦٦,١٤٨,٥٠٤
حقوق الاقلية	٩٨٤,١٠٨	١,٥٥٧,٠٢٢

حقوق المساهمين:	٢٠٠١ دينار اردني	٢٠٠٠ دينار اردني
رأس المال المدفوع	١٧,١٨٤,١٤٢	١٧,١٨٤,١٤٢
احتياطي قانوني	٢٤,٠٧٢,٦٠	٢٤,٠٧٢,٦٠
احتياطي اختياري	٤,٥٥٠,٠٠٠	٤,٥٥٠,٠٠٠
احتياطي الفروع الخارجية	٢١٣,٠٥٤	٢١٣,٠٥٤
احتياطيات اخرى	١٣٨,١٢٥	٣١,٨٩٢
احتياطي لدى الشركات التابعة	١٨,٠٠٠	١٨,٠٠٠
فرق ترجمة عملات اجنبية	٧٧,٩٧٧	-
التغير للتراكم في القيمة العادلة	٢,٧٢١,٥١٢	-
ارباح منورة	٦٩,٣١٠,٠٧٠	٦٦,٤٠٤,٣٤٨
مجموع حقوق المساهمين	١,٣٥٣,٩٢٣,٣٤٣	١,١٨٤,١٠٩,٨٧٤
مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين		

بيان الدخل الموحد
للسنة المالية المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠١ و ٢٠٠٠

٢٠٠٠ دينار أردني	٢٠٠١ دينار أردني	
٨٦,٦٢٩,٦٠٩	٨٢,٩٥٩,٨١٧	الفوائد النافذة
٥٨,٣٥٠,٦١١	٥١,٦٧٣,٥٧٣	الفوائد المدينة
٢٨,٢٧٨,٩٩٨	٣١,٢٨٦,٢٤٤	صافي الفوائد
١٠,٩٥٣,٨٦٠	١٢,٩٢٧,٢٣٩	صافي العمولات
٣٩,٢٣٢,٨٥٨	٤٤,٢١٣,٤٨٣	صافي فوائد وعمولات
-	٢,٤٣٧	الإيرادات من غير الفوائد والعمولات . .
٦,٧٧٤,٥٠٠	٧٧٣,٠٤٦	حصة البنك من (خسائر) أرباح الشركات
٤,٢١٧,٠٩٤	٥,٧٥٥,١٠٢	التابعة والحليفة والفروع
٤,٨٢٤,٨٣٩	٦,٥٣٠,٥٨٥	أرباح (خسائر) موجودات وأدوات مالية
٤٤,٠٥٧,٦٩٧	٥٠,٧٤٤,٠٦٨	الإيرادات التشغيلية الأخرى
		مجموع الإيرادات من غير الفوائد والعمولات
		صافي الإيرادات التشغيلية
١٥,٤٥٠,٢٢٣	١٣,٩٩٤,٧٢٧	المصروفات:
١٠,٢٧٣,٠٠٦	٦,٥٦٢,٨٤٨	نفقات الموظفين
٣,٥٩١,٧٣٤	٣,٦٦١,١٢٨	مصاريف تشغيلية أخرى
٩,٨٢٩,٦٥٩	٢١,٤١٤,١٨١	إستهلاكات وإطفاءات
٤,٣٣٧,٦٤٧	-	مخصص التسهيلات الائتمانية
٣٨٨,٠٠٢	٥,٣٧٨,٧١٢	مخصص استثمارات
٤٣,٨٧٠,٢٧١	٥١,٠١١,٥٩٢	مخصصات متنوعة أخرى
١٨٧,٤٢٦	(٢٦٧,٥٢٨)	مجموع للمصروفات التشغيلية
٣٣٥,٩٥٨	(٢٠١,١٦١)	صافي (خسارة) دخل التشغيل
٥٢٣,٣٨٤	(٤٦٨,٦٨٩)	إيرادات (مصاريف) غير تشغيلية
٣٠,٧٩٠,٦	٥٧٥,٤٣٩	صافي (الخسارة) الدخل قبل الضريبة
٨٣١,٢٩٠	-	يضاف: حقوق الأقلية من صافي الخسائر
-	١٠,٦٧٥,٠	ينزل: ضريبة الدخل
-	-	صافي دخل السنة
٤٢,٠٠٠,٠٠٠	٤٢,٠٠٠,٠٠٠	الربح للسهم الواحد (إيضاح ٣٤)
		المعدل المرجح لعدد الاسهم

بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد لعامي ٢٠٠١ و ٢٠٠٠

ان بيان التغيرات على حقوق المساهمين الموحد خلال السنة المالية المنتهية في ٢٠٠١/١٢/٣١ والسنة المالية المنتهية في ٢٠٠٠/١٢/٣١ كانت كما يلي :

المجموع	(خصائص) أرباح مدورة	احتياطي الخارجية	احتياطي الشركات التابعة	التغيير في القيمة المعادلة	احتياطات أخرى	احتياطي زيادة رأس المال	فرق ترجمة عملات أجنبية	احتياطي إحتياطي	رأس المال المطروح	رأس المال
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار
٦٦٩٠٠٠٠٠	-	٤٥٥٠٠٠٠	٣١٩٩٢	-	٢١٢٥٠٠٤	-	١٨٥٠٠٠	٤٤٠٠٠٠٠	١٧٣١٨٠٤٢	٤٤٠٠٠٠٠٠
١٠٦٧٥٠ (٥١٧)	-	-	١٠٦٧٥٠ (٥١٧)	-	-	-	-	-	-	-
٦٨٥٦٦٢	٦٨٥٦٦٢	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٢٠٢٥٨٥٠	٢٠٢٥٨٥٠	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٧٧٩٧٧	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٢٩٣١٠٠٠	٢٩٣١٠١٢	٤٥٥٠٠٠٠	١٢٨١٢٥	٧٧٩٧٧	٢١٢٥٠٠٤	-	١٨٥٠٠٠	٤٤٠٠٠٠٠	١٧٣١٨٠٤٢	٤٤٠٠٠٠٠٠
٥٦٩٨٩٢٨٥	(١٥٦٣٥١٤١)	٤٥٥٠٠٠٠	-	-	٩٥٤٢٧٤	١٠٣٧٥١٨	٩٠١٦٢	٤٤٠٠٠٠٠	١٧٣١٨٠٤٢	٤٤٠٠٠٠٠٠
٥٢٤٨٢ (٧٢١٦٢)	٢٠٥٨١	-	٣١٩٩٢	-	-	-	-	-	-	-
١١٧٥٨٠	-	-	-	-	-	-	(٧٢١٦٢)	-	-	-
-	٢٩٩٦١٩	-	-	-	١١٧٥٨٠	-	-	-	-	-
(٢١٢٥٠٤)	٤٧٣٧٨٤٦	(٤٥٥٠٠٠٠)	-	-	-	-	-	-	-	-
٣٠٢١٧	١٠٦٧٣٣٥	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٤٥٠٠٠٠٠	٤٥٠٠٠٠٠	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٥٥٠٠٠٠٠	٥٥٠٠٠٠٠	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٦٦٩٠٠٠٠٠	-	٤٥٥٠٠٠٠	٣١٩٩٢	-	٢١٢٥٠٠٤	-	١٨٥٠٠٠	٤٤٠٠٠٠٠	١٧٣١٨٠٤٢	٤٤٠٠٠٠٠٠

* من اصل الأرباح المدورة كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠١ مبلغ ٢٠٣٥٨٥٠ دينار مقيد
التصرف به بموجب طلب البنك المركزي الأردني ويمثل منافع ضريبية مؤجلة ومبلغ
٦٨٥٦٦٢ دينار يمثل اثر تطبيق المعيار المحاسبي الدولي رقم (٢٩) في بداية السنة.

بيان التدفقات النقدية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠١ و ٢٠٠٠

٢٠٠٠ دينار أردني	٢٠٠١ دينار أردني	
		التدفق النقدي من عمليات التشغيل :
٥٢٣,٣٨٤	١٠٦,٧٥٠	صافي الدخل قبل الضريبة
		تعديلات:
(٤٠,٧٥٦,٠٦)	-	إعادة التقييم / شهرة شركات تابعة
-	٢٠,٠٨١	إطفاء إعادة التقييم / شهرة شركات تابعة
٣,١٦٨,١٨٢	٣,٦٦١,١٢٨	استهلاكات وإطفاءات
٧,٤٣٣,٣٦٦	٢١,٤١٤,١٨١	مخصصات التسهيلات الائتمانية
١١٩,٠٢٧	٣,٣١٣,٢٠٦	مخصص تمويل نهاية الخدمة
٤,٣٣٧,٦٤٧	-	مخصص هبوط استثمارات
١,٦٩٦,٠٤٥	١,٧٣٤,٩٣٥	مخصصات أخرى
٩٣,٩٧٤	٢٦,٦٢٣	خسائر بيع موجودات ثابتة
(١,٩٤٦,٩٦١)	(٣,٢١٣,٨١٨)	تأثير التغير في أسعار الصرف على النقد وما في حكمه
١١,٣٤٩,٠٥٨	٢٧,٠٦٣,٠٨٦	المجموع
		التغير في الموجودات والمطلوبات :
(٣٧,٠٥٩,٦٨٢)	(٤٩,٩١١,٩٤١)	(الزيادة) في التسهيلات الائتمانية للبائنة
(٦,١٢٧,١٢٨)	(٥,٥٦٥,٦١٧)	(الزيادة) في الموجودات الأخرى
(١٦,٣٦٤,٥٢٤)	-	النقص (الزيادة) في لرصدة تسحق أكثر من ٢ أشهر
١٣٢,٤٤٣,٩٥٤	١٠,٥٨٩,٠٦٥	الزيادة في ودائع العملاء
٦٩,٨٦٠,٦٠٧	٤١,٦٨١,٨٢٩	الزيادة في تأمينات نقدية
٤,٣٨٦,٨٤٢	(١,٤٦٧,٧١٢)	(النقص) (الزيادة) في مطلوبات أخرى
		صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل
١٥٨,٤٨٩,١٢٧	١١٧,٦٩٠,٢٩٥	قبل الضريبة وتعويضات نهاية الخدمة للدفع
(١,٢١٥,٨٤٢)	(٣,٤٧٤,٦٥٣)	تعويضات نهاية الخدمة للدفع
(٨٧,٠٤٠,٢)	(٤٢,٠٥٩,٨)	ضريبة الدخل للدفع
١٥٦,٤٠٢,٨٨٣	١١٣,٧٩٥,٤٤	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل
		التدفق النقدي من عمليات الاستثمار :
-	(٥٧٢,٩١٤)	(النقص) في حقوق الأقلية
(١٦,٤٠١,٤٧١)	(١,٣٤٥,٠٠١)	صافي (الزيادة) في موجودات مالية متوفرة للبيع
(٤٧,٨٨٩,٨٧٦)	(٧,٩٢٨,٩٧٨)	صافي (الزيادة) (النقص) في موجودات مالية للمتاجرة
٢٠,٠٥٧,٣٠٥	(٢,٤٥٧,٤٥٠)	صافي (الزيادة) (النقص) في استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
٢,١٠٥,٥٤٣	(٢٣٥,٦٣٠)	النقص (الزيادة) في استثمارات في شركات تابعة وحليفة
(١٠,٧٤٧,٣١٣)	(٧,٣٩٥,٨٩٤)	صافي (الزيادة) في موجودات ثابتة
(٥٢,٨٧٥,٨١٢)	(١٩,٥٢٤,١٦٢)	صافي التدفق النقدي (للسنخ) في (عمليات الاستثمار)
		التدفق النقدي من عمليات التمويل :
٧٢٤,١٧٩	٦,٦٧٠,١٦٠	الزيادة في مبالغ مقترضة
٧٢٤,١٧٩	٦,٦٧٠,١٦٠	صافي التدفقات النقدية من عمليات التمويل
١,٩٤٦,٩٦١	٣,٢١٣,٨١٨	تأثير تغير أسعار الصرف على النقد وما في حكمه
١٠,٦١٩,٨٢١	١٠,٤١٥,٤٨٦	صافي الزيادة في النقد وما في حكمه
٢١١,٥٧٩,٦٣٧	٣١٧,٧٧٧,٨٤٨	النقد وما في حكمه في نهاية السنة
٣١٧,٧٧٧,٨٤٨	٤٢١,٩٣٢,٧٠٨	النقد وما في حكمه في نهاية السنة (بإيضاح ٣٥)